

О. В. Ковальчук (Минск, МГЛУ)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНТЕРНЕТ-ПРОЕКТА «ПОСТКРОССИНГ» В ФОРМИРОВАНИИ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

В статье рассказывается о международном интернет-проекте «Посткроссинг», истории его создания, целях, структуре и особенностях. Рассматриваются возможности использования проекта на различных этапах занятий по английскому языку как в средней школе, так и в вузе. Описываются этапы участия в проекте, каждый из которых способствует развитию определенных навыков. Раскрывается понятие лингвострановедческой компетенции. Приводятся примеры того, каким образом посткроссинг может быть полезен при ее формировании.

К л ю ч е в ы е с л о в а: Интернет-проект; посткроссинг; лингвострановедческая компетенция; открытка; коммуникативные навыки.

The article is devoted to the international Internet project «Postcrossing», the history of its creation, its structure, goals and specific characteristics. It focuses on the opportunities it provides at the lessons of English. Special emphasis is made on the use of Postcrossing for linguistic and cultural competence formation.

К e y w o r d s: Internet project; postcrossing; linguistic and cultural competence; postcard; communication skills.

В современной лингводидактике широко используется термин *компетенция*, а именно присущая человеку способность к выполнению определенной деятельности, круг вопросов, в которых личность обладает познанием, опытом.

Существует целый ряд компетенций:

1. **К о м м у н и к а т и в н а я** компетенция, предполагающая способность осуществлять коммуникативную деятельность средствами изучаемого языка согласно целям и ситуации общения в той или иной сфере деятельности. В ней заключается комплекс умений, которые позволяют участвовать в общении в его продуктивных и рецептивных видах. Коммуникативная компетенция основывается на ряде иных компетенций: лингвистической, социолингвистической (речевой), дискурсивной, социальной, социокультурной, стратегической, предметной, профессиональной.

2. **Л и н г в и с т и ч е с к а я** (языковая) компетенция. Этот вид компетенции определяется владением знаниями о системе языка, о правилах функционирования единиц языка в речи и способностью при помощи данной системы выражать собственное мнение в устной и письменной форме, а также понимать чужие мысли.

3. Речевая компетенция. Данный вид компетенции предполагает знание способов формирования и выражения мыслей с помощью языка, которые обеспечивают возможность организовать и осуществить речевое намерение.

4. Лингвострановедческая компетенция – знание национальных обычаев, традиций, реалий страны изучаемого языка, способность извлекать из единиц языка страноведческую информацию и пользоваться ею, добываясь полноценной коммуникации. Понятие, близкое к понятию *социокультурная компетенция*.

Современные учебные программы предусматривают активное использование страноведческого материала в преподавании иностранного языка. Тем самым подчеркивается важность усвоения студентами неязыковой информации, касающейся широкого спектра исторических, географических, социокультурных, политических реалий стран изучаемого языка, что является обязательной составляющей адекватного обучения и взаимопонимания на всех уровнях коммуникации [1, с. 125]. Нельзя быть компетентным в языке, если не знаешь культуру, которая его сформировала, из которой он черпает информацию и через призму которой коммуниканты соотносят свою культуру с другими культурами [2, с. 3]. Именно поэтому страноведческий материал изучается на протяжении всего периода обучения в системе практических занятий по английскому языку.

Важную роль в формировании лингвострановедческой компетенции учащихся играют информационно-коммуникационные технологии. Одним из популярных международных интернет-проектов является *посткроссинг*, который может активно использоваться на занятиях по иностранному языку с учащимися любого уровня.

Проект «Посткроссинг» был создан в 2005 г. для тех людей, которые любят получать и отправлять почту. Его цель – объединить людей всего мира с помощью открыток. Идея проста: за каждую отправленную открытку участник проекта получает открытку от случайного посткроссера. В основе принципа обмена открытками лежит единая база всех участников проекта, а также механизм выдачи адресов, направленный на то, чтобы разница между отправленными и полученными открытками у каждого участника была минимальной.

Как это работает? Участник запрашивает у системы случайный адрес другого участника и посылает ему открытку; когда открытка достигает адресата, тот регистрирует ее в системе при помощи идентификационного кода, который должен был указать отправитель; после того, как хотя бы одна открытка участника была зарегистрирована, его адрес выдается случайным образом на запрос другого участника. Также участники имеют возможность находить людей со схожими интересами и налаживать переписку, обмениваясь не только открытками, но и письмами, марками, монетами и другими вещами, представляющими ценность для коллекционеров. Уникальность этого проекта заключается в сочетании новейших средств общения (Интернет) с традиционными (почтовые открытки).

Чтобы стать участником проекта, необходимо зарегистрироваться на сайте postcrossing.com и создать свой профиль, где на английском языке можно рассказать о себе, своих хобби, интересах, целях и мечтах. Здесь же есть возможность поделиться своими предпочтениями в открытках, а также отметить темы для обсуждения, которые вам интересны. Именно основываясь на предоставленной вами информации, другие участники проекта будут подбирать и оформлять для вас открытки.

На сайте postcrossing.com есть различные рубрики, такие как *блог*, где наиболее активные участники проекта публикуют различные статьи; *форум*, дающий возможность обсудить интересные темы в формате онлайн общения; *справка*, осуществляющая помощь в работе с сайтом и дающая ответы на наиболее часто задаваемые вопросы. На сайте есть раздел *статистика*, где можно увидеть графическое изображение активности в течение месяца, а именно в какие страны были отправлены открытки, из каких стран получены. Данная информация предоставляется в виде графиков и диаграмм [3].

Таким образом, посткроссинг предоставляет возможность общаться с людьми из разных стран; путешествовать по миру, не выходя из дома; знакомиться с культурой других стран; помогает улучшить знание географии; дает шанс находить друзей по переписке. Но основная ценность данного интернет-проекта для преподавателей английского языка – это, безусловно, неограниченные возможности его использования на занятиях для развития и совершенствования лексических и грамматических навыков и умений, для обучения разным видам чтения, письменной речи, для формирования различных компетенций, включая лингвострановедческую.

Существует два основных способа использования данного проекта на уроках иностранного языка. Первый вариант предполагает продолжительное участие в проекте самого преподавателя и использование полученных им открыток в качестве учебного материала. Открытки тщательно отбираются в соответствии с содержанием занятий. Для формирования лингвострановедческой компетенции отлично подойдут те, которые посвящены таким темам, как:

- памятники архитектуры стран изучаемого языка;
- природа (флора, фауна, пейзажи);
- еда и напитки, характерные для той или иной страны;
- народные костюмы;
- обряды и традиции;
- известные люди: поэты и писатели, исторические деятели, актеры,
- музыканты;
- символы стран изучаемого языка;
- искусство.

Не только сама открытка, но и ее содержимое часто бывает очень познавательным. Участники проекта пишут о своей стране, ее достопримечательностях и характерных особенностях, популярных хобби и видах спорта. Посткроссеры любят делиться впечатлениями о прочитанных книгах и

просмотренных фильмах, обсуждать политические и социальные проблемы, волнующие общество. Данный вариант использования открыток подразумевает задания следующего характера:

- выпишите из текста открыток формулы приветствия и прощания, сравните британские и американские варианты;
- найдите в тексте открыток, чем занимаются их авторы в свободное время, сравните хобби пенсионеров, людей среднего возраста и молодежи, найдите сходства и различия;
- сложите разрезанные открытки и выпишите из текстов упомянутые в них блюда национальной кухни, расскажите о традиционной белорусской еде;
- проведите воображаемую экскурсию для туристов по достопримечательностям, которые изображены на открытках, с использованием предоставленной на них информации и др.

При отборе открыток нужно учитывать, что не все они написаны носителями английского языка, соответственно, многие могут содержать различного рода ошибки. Но даже такие открытки вполне могут быть полезными для развития, например, лексических и грамматических навыков, если предложить учащимся найти и исправить допущенные авторами ошибки.

Подобные задания могут выполняться как индивидуально, так и в парах и группах. Использование такого рода аутентичного материала не только способствует достижению поставленных на уроке целей, но и, безусловно, вносит разнообразие в ход занятия, значительно повышает мотивацию учащихся, ведь куда интереснее работать с открыткой, которую собственноручно написал человек из другой страны, чем с обычным текстом из учебного пособия.

При втором варианте использования интернет-проекта посткроссинг на занятиях по иностранному языку учащиеся сами становятся участниками проекта. Такой способ больше подходит для учеников средней школы, так как требует времени и постоянного контроля учителя, что в рамках ВУЗа было бы проблематично.

Участие в проекте способствует интенсивному развитию языковых и речевых компетенций и осуществляется в несколько этапов, на каждом из которых совершенствуются определенные навыки.

Первый этап – регистрация на сайте проекта <http://www.postcrossing.com>. Интересным и полезным опытом будет проведение урока в компьютерном классе с доступом в интернет. Учитель сможет познакомить учеников с навигацией сайта, помочь каждому создать свой профайл, написать несколько слов о себе, своих интересах и увлечениях. На этом этапе развиваются навыки письменной коммуникации, активизируется лексика пассивного словарного запаса, вводится новая, совершенствуются грамматические умения. Зарегистрировавшись на сайте, ученики получают несколько случайно выбранных системой адресов.

Второй этап - знакомство с профайлами адресатов. Ученики знакомятся с профайлами своих адресатов и рассказывают о некоторых из них. Подобное устное задание может стать речевой разминкой в начале каждого урока.

На этом этапе проекта развиваются навыки разных видов чтения (просмотрового, поискового, изучающего) и развиваются умения монологической речи.

Третий этап – отправление открыток. Самый творческий этап проекта – выбор открыток и марок с учетом интересов и пожеланий адресата и составление текста сообщения. На данном этапе происходит совершенствование умений письменной речи: ученики знакомятся с правилами оформления адреса получателя открытки, с речевыми клише, отрабатывают структуру разных типов вопросов и т.д.

Четвертый этап – отправление открыток. Отправив открытки, ученики должны запастись терпением на несколько недель, по прошествии которых они непременно обнаружат в своих почтовых ящиках долгожданные открытки со всех концов планеты.

Пятый этап – регистрация полученной открытки. Итак, открытка пришла. Теперь необходимо зарегистрировать ее на сайте. Для этого на каждой открытке имеется идентификационный код. Также необходимо поблагодарить приславшего открытку, что также можно сделать на сайте в процессе ее регистрации. В некоторых случаях между участниками проекта устанавливается прямая связь: они пишут друг другу письма по электронной почте и общаются онлайн.

В качестве дополнительного творческого задания через несколько месяцев после начала участия учеников в проекте можно провести круглый стол по его результатам: учащиеся подготовят сообщения о самых интересных открытках и их авторах, принесут и продемонстрируют друг другу свои коллекции открыток, расскажут об их тематике [4].

Таким образом, международный интернет-проект «Посткроссинг» может успешно использоваться на занятиях по английскому языку на всех этапах его изучения, способствуя повышению качества усвоения языкового и речевого иноязычного материала и формированию различных компетенций, включая лингвострановедческую.

ЛИТЕРАТУРА

1. Григоренко, С. И. О лингвострановедческом аспекте подготовки специалистов-филологов в контексте европеизации образования / С. И. Григоренко // Языковое образование в условиях перехода к новым государственным стандартам: цели, содержание, технологии: материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 15–16 дек. 2009 г.: В 2 ч. Ч. 2. / редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, МГЛУ, 2010. – 280 с.
2. Богова, М. Г. Формирование у студентов межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку / М. Г. Богова // Тенденции развития языкового образования в современном мире – 2011 : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 20–21 дек. 2011 г.: В 3 ч. Ч. 2. – Минск, МГЛУ, 2012. – 212 с.
3. Postcrossing [Electronic resource]. – Mode of access : <http://www.postcrossing.com>.
4. Колесниченко, Е. С. Проектная технология. Проект postcrossing / Е. С. Колесниченко // Педагогика: традиции и инновации: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, июнь 2014 г.). – Т.О. – Челябинск : Два комсомольца, 2014. – С. 4–7.